

Od redakcji

Zapraszamy Państwa do lektury ósmego już numeru *Language and Literary Studies of Warsaw*, rocznika naukowego Lingwistycznej Szkoły Wyższej w Warszawie. Jak co roku przygotowaliśmy różnorodny wybór dziesięciu artykułów z języko- i literaturoznawstwa. Mamy nadzieję, że zainteresują one Państwa i zainspirują. Jesteśmy szczególnie szczęśliwi, widząc na liście autorów wiele nowych nazwisk, to dla nas dowód, że nasze pismo dociera do wciąż nowych ośrodków akademickich i jest czytane z zainteresowaniem.

Dział poświęcony studiom literaturoznawczym rozpoczynamy dwoma artykułami dotyczącymi dwudziestowiecznego dramatopisarstwa. Justyna Dąbrowska omawia złożone losy postaci kobiecych w sztuce *Portia Coughlan* współczesnej irlandzkiej dramatopisarki Mariny Carr, podczas gdy Viktoriya Atamanchuk zajęła się twórczością sceniczną wybitnego ukraińskiego poety i dramaturga Ołeksandra Ołesia. Dwa pozostałe artykuły w tym dziale omawiają tematy związane raczej ze współczesną prozą. Paweł Wojtas poszukuje znaczeń kobiecego milczenia we wczesnych sztukach Witolda Gombrowicza i powieściach J.M. Coetzee'ego, a Lech Zdunkiewicz podjął próbę nowego odczytania opowiadania Roberta Coovera *The Babysitter* w czasach powszechnie dostępnego streamingu.

Dział językoznawczy niniejszego wydania naszego pisma jest zdecydowanie bardziej różnorodny, obejmuje bowiem artykuły z terminologii, onomastyki, toponimii, frazeologii, lingwistyki kognitywnej oraz glottodydaktyki. Rozpoczynamy artykułem Pauliny Mazurkiewicz, która przeprowadziła porównanie polskiej i francuskiej terminologii dotyczącej unieważnienia małżeństwa oraz jej praktycznego użycia w systemach prawnych obu krajów. Magdalena Kawęcka podejmuje próbę redefinicji pojęcia „przezwisko” oraz jego miejsca w systemie polskiego i wschodniosłowiańskiego onomastykonu. Maria Lojko zajęła się zaś metaforami odzwierzęcymi i zaletami ich zastosowania w angielskim dyskursie ekonomicznym.

W swoim artykule Róża Kochanowska zabiera nas nad Newę w językoznawczą podróż po Petersburgu i odsłania tajemnice oficjalnej i nieoficjalnej toponimii dawnej

stolicy Rosji. Elwira Stefańska na przykładzie funkcjonowania związków frazeologicznych we współczesnym języku rosyjskim próbuje opisać frazeologiczny obraz świata w aspekcie lingwistyki antropologicznej. Zamykamy zaś obecny numer artykułem Elizy Chabros, która zastanawia się nad tym, jak na zajęciach językowych rozwijać i wykorzystywać potencjał zdolnego ucznia.

Nasza praca na ten rok jest już zakończona. Wypada nam podziękować wszystkim autorom, którzy zaufali nam, przesyłając swoje prace do druku, a także coraz liczniejszemu gronu recenzentów, którzy z życzliwością i cierpliwością pomagają nam w doborze najlepszych artykułów do publikacji. Obecne wydanie jest nieco szczuplejsze od poprzednich, mamy jednak nadzieję, że okaże się na tyle interesujące, by skłonić kolejnych autorów, by przesłali nam swoje prace do publikacji w wydaniu na rok 2019. Na samym zaś końcu wypada nam podziękować władzom Lingwistycznej Szkoły Wyższej w Warszawie, które wspierały nas w pracy nad tym wydaniem, jak i poprzednimi. Mamy nadzieję, że nasza współpraca będzie trwać nadal.

Krzysztof Fordoński
Paweł Wojtas
Klaudia Ciesłowska
Matthew Foley

Editor's Preface

We would like to invite you for the eighth time to the *Language and Literary Studies of Warsaw*, the academic journal of Warsaw School of Applied Linguistics. As every year we have prepared a varied selection of ten papers on linguistics and literary studies which, as we hope, you will find interesting and inspirational. We are especially happy to see so many new names among our authors as it proves that our journal reaches to still new academic centres and it is read there with interest.

We begin our literary studies section with two papers on 20th century drama. Justyna Dąbrowska discusses (dis)abled female characters in the play *Portia Coughlan* by the contemporary Irish playwright Marina Carr while Viktoriya Atamanchuk analyses two dramatic works of the eminent Ukrainian poet and playwright Oleksandr Oles. The two other papers in the section focus more on prose. Paweł Wojtas seeks the meaning of female silence in the early plays of the Polish writer Witold Gombrowicz and the novels of the South African novelist J.M. Coetzee, while Lech Zdunkiewicz attempts to reassess Robert Coover's classic short story "The Babysitter" in the contemporary era of media streaming.

The linguistic studies section is even more varied as in the current issue we present papers in terminology, onomastics, toponymy, phraseology, cognitive linguistics, and, ultimately, glottodidactics. We begin with Paulina Mazurkiewicz who compares the linguistic aspects of Polish and French judicial terminology, and its practical use concerning the annulment of marriage in the respective legal systems. Magdalena Kawęcka seeks to redefine the changing concept of nickname in Polish and Eastern Slavonic onomastics. Maria Lojko discusses in her paper animals as the source domain of metaphorical expressions in contemporary English economic discourse as well as looks into benefits resulting from the use of such expressions.

Róża Kochanowska takes us to the banks of the Neva river on a linguistic tour of Saint Petersburg and reveals the secrets of official and unofficial toponymy of the former Russian capital. Elwira Stefańska uses anthropological linguistics in order to analyse the

phraseology of the media discourse of the contemporary Russian language. We complete this issue with Eliza Chabros and her paper on the ways of developing the potential of gifted students during language classes.

Our work for this year is done, we should finish this introduction expressing our gratitude to all the authors who trusted us with their work, our still more numerous reviewers who took it upon themselves to help us choose only the best of the submissions we received. This volume is somewhat slimmer than the recent ones, still we hope that it is interesting enough to the readers and that it will attract new authors to submit their work for the 2019 issue. Last but not least, we would like to thank the authorities of Warsaw School of Applied Linguistics whose unwavering support has helped us prepare this issue and, as we all hope, many more issues to come.

Krzysztof Fordoński
Paweł Wojtas
Klaudia Ciesłowska
Matthew Foley